ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIAMARS 18 DI OKTOBER 1960 — Nr. 3866

Dag a contesta critica contra Nacionnan Uni na Congo

"DIRECCION Y GOBERNACION NO TA PRIVILEGIO PERO RESPONSABILIDAD"



Aki nos ta mira e fortunada recepcionista di Trans World Airlines, Diana Barona, (den centes) kende a sali ganadora dje concurso di Condado, dunando e contesta correcto na e „mystery phone call". Huntu cu ne ta su jiu Francesca y tambe un amiga, Barbara Rose, kende a biaha cu nan. Para den balcon di nan cuarto 202 di Aruba Caribbean Hotel, nan tabata contemplá e panorana arubana, ora cu nos a saca e portret aki.

Elogio pa trabounan haci bao di circunstancianan precario na Congo

NEW YORK 17/10, Inmediatamente despues cu Asamblea General a cuminsa awe mainta, secretario-general Hammarskjoeld a contesta e critica, cu a worde expresa durante e debatenan tocante politica estranhera respecto e pajel, cu Nacionnan Uni a hunga no Congo. Hammarskjoeld a elagia e funcionarionan „desconoci" di Nacionnan Uni, cu to haci nan trabao na Conga den e circunstoncianan mas dificil posible, tension continuo y cu dianan di trabao cu ta sin fin. E hendenan ey, cu ta worde acusa di ta servientenan di colonialismo, to prefera di sirbi y no goberno.

Hammarskjoeld a declara tambe entre otros cu hopi asunto tocante Congo a worde discuti pero e necesidad principal di e pueblo Congoles, mantenementu di un minimo di gobernacion, garantia di transportacion, combatimentu di malesa etc. no a worde discuti casi. Ta precisamente esaki ta loke e hendenan aki di Nacionnan Uni a haci, leuw for di nan familianan, bao di presion continuo y sin cu nan ta busca ventaha pa nan mes.

E secretario-general a splica tambe, cu e autorizacion extraordinario cu ehercito di Nacionnan Uni a ricibi na Congo, a worde duna solamente pa garantisa un minimo di seguridad pa e habitantenan di Congo. No obstante e contribucionnan di hopi balor, cu hopi pais Africano a duna na e ehercito aki, tabata inevitable pa haci un apelacion na e ajudo tecnico y servicionan dje potencianan grandi, pa e brug aereo mas grandi den historia por a funciona.

Durante e conflictonan jen di confusion, cu ta tuma lugar desde 3 luna pasa na Congo, e impresion a worde crea, cu solamente un poco hende ta realisa nan cu „direccion y gobernacion no ta un privilegio, cu mester busca, pero un carga di responsabilidad, cu un hende mester acepta", asina Hammarskjoeld a bira

Reduci gradualmente trabaunan di N.U.

Asamblea general a continua cu e debatenan tocante politiek mundial, despues dje declaracion di Hammarskjoeld.

E delegado Indio, ministro di defensa Krishna Menon, a propone, pa Nacionnan Uni reduci gradualmente su actividadnan na Congo y duna pueblo Congoles y e habitantenan dje varios regionnan e responsabilidad di mantenementu di trankilidad y desarrollo economico di Congo. El a expresa su mes na fabor tambe di retirada gradual for di Congo di tur estranhero, cu no ta na Congo en acuerdo cu carta di Nacionnan Uni. Menon a declara tambe cu Nacionnan Uni no mester sirbi como arbitro entre e varios gruponan politico na Congo.

Laos

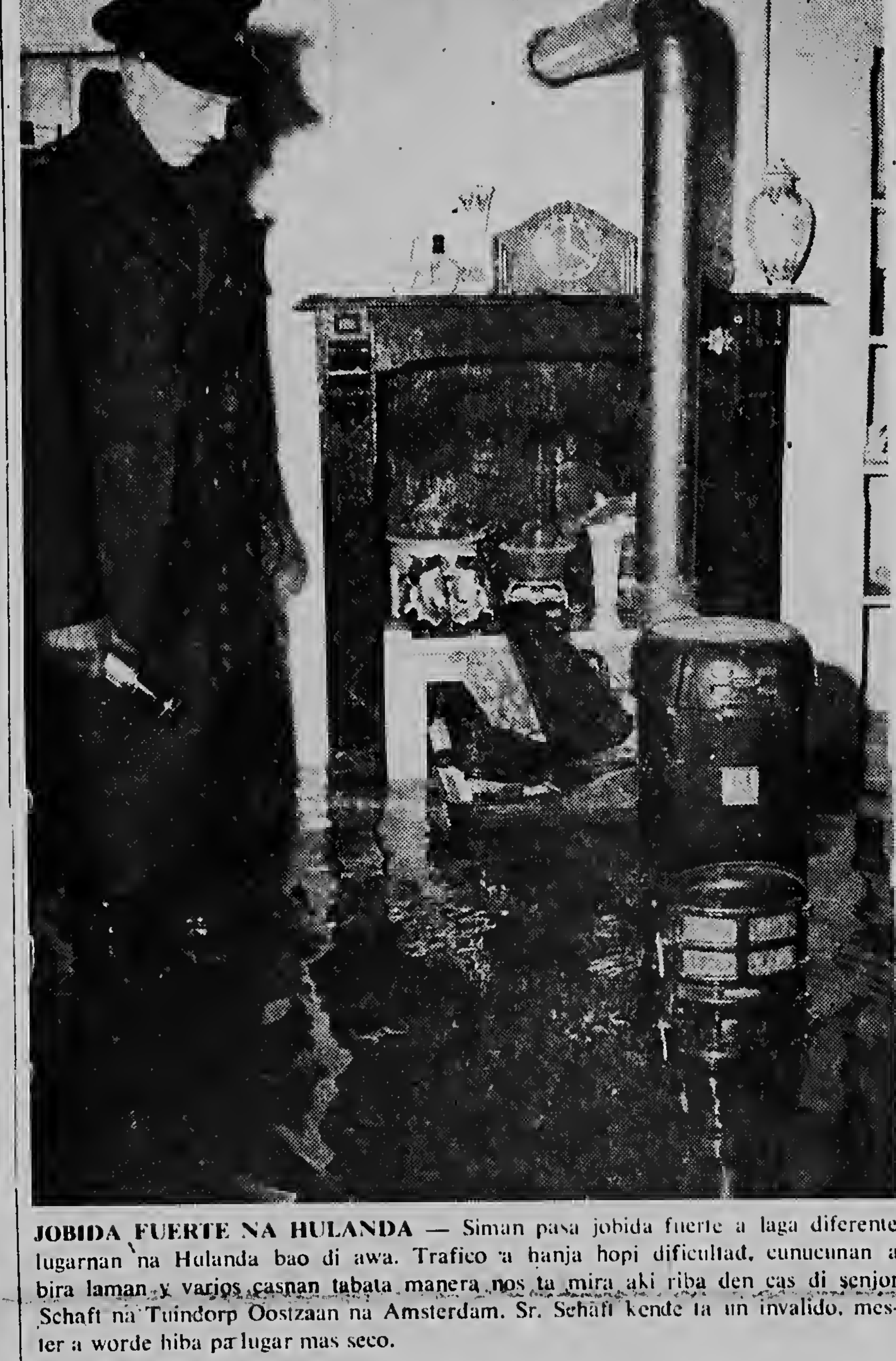
El a expresa su mes contra tur sorto di intervencion dje potencianan grandi na Laos. Futuro di Laos ta exigi pa e pais ey no bira victima dje guerra fro, asina el a bisa.

„Cooperacion" grandi

E ministro Indio a bisa, cu a jega e momento pa larga Nacionnan Uni bira un „cooperacion" grandi den cual cada pais por haci un contribucion segun su mes necesidadnan y posibilidadnan. El a propone pa Nacionnan Uni cobra un „belasting" dje paisnan inudstrialisa, no solamente na beneficio dje paisnan sub-desarrolla, pero tambe pa establecimentu di mercadonan necesario pa mantene nivel di economia dje paisnan industrialisa aki.

A worde informa cu Merca a dicidi caba di apoya e resolucion, cu India y 14 otro pais a larga circula entre e miembronan di Nacionnan Uni, y den cual ta pidi pa ninugn pais no haci nada cu lo por aumenta e tension den mundo, y pa colabora cu Nacionnan Uni, pa e por bira un instrumento mas eficaz pa mantenementu di paz.

E rey di Dinamarca, kende ta bishita merca actualmente, lo tene un discurso den asamblea general.



JOBIDA FUERTE NA HULANDA — Siman pasa jobida fuerte a laga diferente lugarnan na Hulanda bao di awa. Trafico a hanja hopi dificultad, cunucunan a bira laman y varios casnan tabata manera nos ta mira aki riba den cas di senjor Schaft na Tuindorp Oostzaan na Amsterdam. Sr. Schaft kende ta un invalido, mester a worde hiba pa lugar mas seco.

Otro negoshi nobo den Nassaustr.: ‚Playalux'

ORANJESTAD. — „E lugar ta mas grandi di loke mi a kere", tabata palabranan expresa pa un di e tanto interesadonan cu ayera tardi tabata dal buelta den „Playalux" cu pa cuat'or y mei a habri porta di su edificio aire-acondiciona pa promer biaha.

„E ta bunita y luhoso tambe", ta loke mester bisa acerca. Esaki ta e promer impresion cu un hende ta hanja asina cu e pasa e porta grandi di glas di e edificio cu ta keda net dilanti di Spritzer & Fuhrmann.

„Playalux", un negoshi d'rigi pa srs. Jani Luidens y Crismiliano Schwengle, ta especializa den articulonan pa hende muher. Surtido variable di panja di muher, sapato, cosmeticos etc.

Atencion carinjosa sigur e clientenan lo ricibi di e dos damanan den e negoshi; Margaritha (Sjon Rita) Luidens y Francisca (Chichi) Schwengle, respectivamente esposanan di e dos senjornan ya menciona. Ta intencion di e dirigentenan di Playalux pa pronto agrega un coleccion di Souveniers tipico di Aruba. Ademas asina sr. Luidens ta sigura nos e bendemento di articulonan di arte fabrika na Aruba mes ta deseable pa mas di un motibo. Pues, aparte cu e toeristanan ta hanja un recuerdo tipico di Aruba pa bai cu ne, door di esaki e obra di man di cas tambe ta ser stimula.

Senjores Luidens y Schwengle y tambe nan esposanan tin tur confianza den exito di nan negoshi. Cu e principio tin un bon start, esei nos mes por a nota ayera!

TERCER VUELO DI TCA TA CUMINZA NA NOVEMBER

ORANJESTAD — Dia 20 di november awor e tercer vuelo di e compania T.C.A. lo cuminza na Aruba. For di tempo cu e compania aki a cuminza cu su vuelonan pa nos isla, 17 februari di e anja aki, tabatin solamente pa siman, riba diahuebs y diasabra. E tercer vuelo aki ta cai riba un diadomingo.

E aeroplano, un Douglas Super DC-6B (mescos e otro desnan), ta jega pa un cuarto pa ocho di anochi y lo sali pa och'or y mei e mesun anochi.

E tercer vuelo aki mester ser mira como cumplimento cu e deseo di e pasaheronan cu kier pasa un weekend full na Aruba, envez di tin cu bolbe d'asabra mes (despues cu nan jega diahuebs) manera esaki tabata for di un principio. Trajecto di e tercer vuelo aki ta keda mescos cu esunnan anterior: New York — San Juan — Aruba.

EILANDSRAAD Y PRENSA TA BAI BISHITA PROJECTONAN

ORANJESTAD. — Mayan mainta gracias na un iniciativo di bestuurscollege di Aruba ta ser organisa un bishita na diferente dje proyectonan grandi di Aruba pa e miembronan di eilandsraad y representantenan di prensa. Salida lo ta ocho'or di mainta na Bestuurskantoor.

EXAMEN DI AUTO MESCOS NA ARUBA

ORANJESTAD. — E resolucion tuma siman pasa pa Gobierno y polisnan na Corsow den cual ta poni cu un persona cu pasa examen pa stuur den un auto cu automatic-transmission no por hanja un rijbewijs, por lo pronto no ta di vigor pa Aruba.

Pa parti di polisnan local nos a worde informa cu te awor e resolucion ta pa Corsow sol, y na Aruba no a ser ricibi ningun noticia tocante esaki.

E cuerpo di polis ta un asunto di Land, pero examennan pa stuur auto ta worde considera como un asunto di eiland. Tanto na Aruba como na Corsow nan conoce un propio Wegenverkeersverordening, bau di cual stuurmento di auto ta cai.

HULANDA TIN CASI 11,5 MIJON HABITANTES

AMSTERDAM. — Segun un relato provisional di e Netherlands Central Bureau of Statistics, Hulanda tabatin 11.480.308 habitantes dia 1 di juli 1960. Esaki ta un aumento di 134.155, o sea 1.2% riba e cifranan di 1 di juli 1959.

E area di e pais ta di 12.738 milla cuadra, asina cu e densidad di e poblacion dia 1 di juli 1960 tabata di 901 pa cada milla cuadra.

PROME ARZOBISPO CONSAGRA NA PTO. RICO

SAN JUAN. — Obispo di San Juan, James P. Davis a bira oficialmente e promer Arzobispo di Puerto Rico diahuebs atardi durante ceremonianan religiosa den e Catedral di San Juan. E ceremonianan a worde presidi pa Cardenal Spellman di New York y a hanja assistencia di cientos di devotosnan.

Cu e consagracion di Arzobispo Davis, Puerto Rico tambe a bira un Obispo di Misa Catolica manera a keda designa den un recien Orden Papal. Cardenal Spellman a worde assisti en e ceremonianan pa un otro Arzobispo y cinco otro Obispo.

E dia anterior e isla a hanja su segundo Obispo nativo ora cu Monsegnor Luis Aponte Martinez, 38, di Lares, a worde consagra como Obispo di Lares y Obispo Auxiliar di Ponce.

(*The Island Times*)

LUCHA CONTRA MORTO

LONDRES. — Un chofer di trein di e metro Londinense diahuebs anochi a hiba un lucha fuerte pa keda na bida, despues cu su trein bashi door di causa te ainda desconoci a dal cu hopi forza contra un tope, door di cual e cabina di e trein a keda totalmente destrui. E homber a keda pega entre e staalnan machika di e cabina, cu na promer lugar mester a worde habri pa medio di candela pa asina e victima por a worde salba, loke a duna ocho hora. Tur e tempo el a keda, gracias na e medionan calmante cu nan a dunele y e humamento di sigaria, na su conocemento. Su situacion ta basta grave.

AUTOMOBILISMO

RIVERSIDE. — Diahiernes Stirling Moss a skapa na wowo di angua durante entrenamento pa un carreda di 200 milla pa autonan di sport na Riverside. Durante e entrenamento e tanki di gasolin di e Lotus a hanja un lek y e auto mesora a pega candela.

Net na tempo Moss a logra bula for di e auto y a hanja solamente algun kima chikito na su man drechi. E ingles no obstante esaki a participa diadomingo pasa den e race, den cual Cooper tabata su principal adversario.

Demonstracion proclama na Argentina

BUENOS AIRES, 17 october. — E federacion sindical peronista di Argentina a proclama un demostracion cu mester tuma luga awe pa conmemora e hecho, cu ex-presidente Peron a worde saca for dje prison na e isla Martin Garcia 15 anja pasa, pa motibu di presion aplica pa pueblo.

E organizacion a pidi su simpatizadornan pa reuni na un plein na Buenos Aires, pa mantene un minuut di silencio.

E federacion poderoso di ohreronan den industria di carni a dicidi di no traha awe.

CADA MARINERO RUSO TA UN SPION

NE WYORK. — Victor Jaanimets, e tripulante estones cu a hui for di e hapor di pasahero Ruso „Baltika" y cu a pidi asilo den E.U., a bisa durante un conferencia di prensa cu cada marinero Ruso ta un spion, cu tin orden pa mira bon na objetonan militar; aeropuertonan y otro cosnan, cu lo por ta di interes pa e gobierno Ruso. Cada biaha cu un marinero Ruso baha na un lugar, e ta mira na tur e cosnan aki y riba tur cos cu ta nobo e ta haci un relato despues.

Jaanimets a sigura di a traha e plannan pa e hui for di tres anja pasa caba.

OTRO ACUSACION SOVIETICO PA DAG

NEW YORK. — Awe Rusia a critica secretario-general Dag Hammarskjoeld atrobe y el a acusele, cu e ta tuma parti den e conflicto ideologico entre este y oeste, cu e ta tuma parti den tur negosacion di Nacionnan Uni y cu e ta malgasta e placa di presupuesto di Nacionnan Uni.

E acusacion a worde expresa pa A. Roschin, e delegado Ruso den e comision administrativo y di presupuesto di Nacionnan Uni, durante un reunion tocante e presupuesto di Nacionnan Uni pa 1961.

ARUBA CU CINCO BOTO Y TRES TEAM DI SPEARFISHING DEN TORNEO DI PESCA

ORANJESTAD — Pa e ultimo dio di inscripcion, diasabro cu a paso, tobotin inscribi cerco Toeristenbureau e team oficiol cu lo participo den sperfishing huntu cu otro dos team no-oficial y tombe un contidad di 5 boto pa e trolling.

Manera ta conoci caba e team oficial di nos isla lo worde forma pa e mesun tresnan di e ultimo dos anjanan: e trio Rosendo Colina — Pedro Bislick y Nemencio Solognier.

E otro dos teamnan no-oficial di nos isla cu lo participa den e torneo, cu ta tuma lugar na Corsow dia 4 y 5 di november, ta integra pa Martin Bislip, Jozef Munzefhofer y Daniel Werleman y e di dos pa Mike Haagedoorn, Vicentico Cham y Jozef Leo Tjam.

E cinco botonan (talvez hini dos mas acerca) cu lo participa den trolling ta „Sea Queen" di Aruba Water Sports, „Hilda" di L.E. (Nel) Harms, „Dixie" di I.J. Kirkman, un di e catamaranan di Lago bau direccion di N.J. Driebeek, y „Gladys" di Alberto Solognier.

Koninklijke-Shell a desmenti negosacion cu RUSIA

LONDEN, 17 okt. — E grupo Koninklijke/Shell a desmenti awe e noticio cu e revista semanal ingles „Reynolds News" a publico ajera, segun cual e grupo menciona aki a cuminso negosiacion cu Rusia, pa formula un „programa pa co-existencia riba terreno di zeta".

E revista a informa cu e grupo Koninklijke/Shell a tuma iniciativo pa tene e negosacionnan aki y cu otro companianan grandi a tuma parti na e esfuersonan, pa limita e resultadonan di superproduccion dje companianan Ruso.

Awe tardi e sede na Londen di e grupo Koninklijke/Shell a publica un comunicado, den cual a worde declara cu e grupo Koninklijke/Shell no sabi nada tocante existencia di tal negosacionnan y cu e no tin intencion absolutamente di tuma ningun iniciativo den e sentido aki.

SALUDOS FOR DI HULANDA

ORANJESTAD. — Saludos di estudiantenan Arubano na Hulanda cu lo worde transmiti diarazon awor pa un cuarto pa shete via Radio Kelkboom lo hini for di Nijmegen. Lo papia Jossy de Freitas y Edgar y Leo Laclé. Repeticion di e programa aki ta tuma lugar diasabra awor na e mesun hora.

CELEBRACION CREDIT UNION DAY

SAN NICOLAS. — Dia 20 di october venidero lo worde celebra den Club Cecilia na San Nicolas e International Credit Union Day. E programa pa e celebracion aki lo cuminza pa och'or y lo ta uno hopi varia. Chapter di Credit Union na Aruba ta spera cu tur miembronan lo ta presente e anochi aki.

ANTILLAS HULANDES DEN TEATRONAN VENEZOLANO

ORANJESTAD. — Noticia a ser ricibi den e dianan aki for di „Oficina de Turismo e Informacion de Las Antillas Holandesas" na Caracas Venezuela, cu e corto cinematografico di e 3 islanan, Aruba, Bonaire y Corsow a cuminza drei den 20 teatros na Caracas.

E pelicula aki lo worde pasa for di dia 5 di october te 13 di december den e siguiente teatronan:

E teatronan ta:

„Olympo" — „Avacucho" — „California" — „Principal" — „Caracas" „Colinas" — „Continental" — „Caribe" — „Junin" — „Paris" — „Valle" „San Agustin" — „Vera Cruz" — „Lamas" — „Lidice" — „Paraiso" — „Esmeralda" — „Venezuela" — „Pro Patria" — „Guayacaynuro".

Tambe nan ta anuncia cu ainda tin pendiente un corto cinematografico di Aruba apart. E dianan di presentacion lo worde anuncia mas despues.



Tur e cuater personanan cu tin algo di bisa den „Playalux" ta toast aki na buena marcha di e negoshi. D.r.p.d. nos ta mira e caranan sonriente di Jani, Sjon Rita, Chichi y Cris.

Kennedy no ta di acuerdo cu un conferencia supremo den verano

NEW YORK, 17 oct. — Senador John Kennedy, e candidato democratico pa presidencia di Merca a declara pa television, cu e ta contra convocacion di un conferencia supremo den primavera, si no tin indicacion cu lo por alcanza algo. El a bisa cu e ta spera si, cu lo ta posible pa tene discusionnan na nivel menor entre este y oeste, tocante asuntonan manera Berlin, desarme y espacio. Lo por mira na e discusionnan ey, si un conferencia supremo lo por tin chens di hanja exito.

Kennedy a bisa cu e ta dispuesto na beneficio dje pais, pa no discuti e asunto di defensa dje islanan Quemoy y Matsu, situa entre Formosa y China continental, durante e campanja electoral.

Kennedy a declara na Pennsylvania, cu Merca mester mustra Krutshef cu lo e no worde permiti di extende su punto di bista na nos hemisferio (Cuba) mas.

Kennedy a bisa cu e organizacion di estadonan mericano mester hanja e forza y importancia. pa resisti ..tur infiltracion comunista mas aleu riba e hemisferio occidental.

El a bisa tambe, cu pueblo cubano mester worde informa cu Merca ta determina, pa Cuba ta „liber" algun dia. Merca mester pone un fin na e tortura dje forzanan cu ta stima paz y ta contra Castro. na Cuba y na otro luganan. Merca mester mustra Castro. cu e no tin intencion di larga Castro sigui insultele. Lo e mester mustra particularmente. cu lo e no larga Castro sakele for dje base naval na Guantanamo. Merca mester exigi tambe di un cantidad razonable di placa. como pago di danjo di perhuicio pa e propiedanan mericano na Cuba. cu Castro a nacionaliza. Merca mester defende libertad na enter Suramerica.

Nos politiconan republicano no a evita e desarollo increiblemente peligroso. cu a pone Cuba bira un base di operacion comunista.

Imprudente y desespera

Imprudente y desespera di parti dje paisnan occidental, mas lihe cu di esnan oriental. den e proximo 10 anjanan, asina ta worde declara den un rapport tocante carrera di armamentu.

E rapport aki a worde skirbi pa profesor Harrison Brown dje instituto pa tecnologia na California y pa James real. E resultado di un estudio dje carrera di armamentu, haci pa un departamento dje stichting Ford.

E rapport ta bisa cu e posicion militar dje rusonan lo mehora durante e proximo 10 anjanan. Occidente lo bira mas y mas indecisivo durante e aumento di Rusia su poder militar, y maniobranan politico y militar dje rusonan ta parti di un politiek cu sabi precies kico ta su doel. Pacto Atlantico no por desarolla su mes pa motibu dje conflictonan politico entre su miembronan.

A worde observa cu humanidad lo cai bek den un fase anterior di su evolucion y cu lo e bai biba den „hol" nan den tera atrobe. si e carrera di armamentu dura hopi anja mas.

E corant mericano „New York Times" a skirbi cu ta dificil pa kere cu prome ministro Castro lo a buta economia di Cuba asina completamente den man di estado. si e no tabatin sigur. cu lo e hanja apoyo completo di prome ministro Krutshef.

No tin ningun otro pais, cu excepcion di esnan comunista, na unda gobierno ta domina economia manera na Cuba.

Pero mester warda pa mira con habitantenan di Cuba lo reacciona, asina e corant a skirbi.

„New York Herald Tribune" a skirbi: „Lastimamente e democraatnan ta trata di saca ventaha politico riba termino corticu for di nos politiek na Cuba y na Suramerica en general.

Tin hopi cos aki cu ambos partido por critica; pero nan mester publica plannan pa futuro tambe e ora ey.

E critica aki mester ta di vigor pa enter e actitud mericano respecto Suramerica den e siglo aki. E ta hopi responsable pa Castro y e simpatia cu e ta hanja na otro paisnan suramericano, asina „New York Herald Tribune" a skirbi.

15 pais a larga un proyecto di resolucion circula entre e miembronan di Nacionnan Uni. E proyecto di resolucion ta pidi Asemblea General pa insisti cerca tur pais. pa nan no tuma parti na accionnan. cu por aumenta e tension den mundo. asina fuentenan autoriza a informa na New York.

E 15 paisnan aki ta Austria. Bolivia, Birma, Ecuador, Finlandia, Ghana, India, Indonesia, Mexico Marocco Panama Tunesia, Republica Arabe Uni. Venezuela y Yugoslavia. E resolucion ta pidi Asamblea General tambe pa declara un biaha mas, cu forza di Nacionnan Uni ta depende dje colaboracion entre su miembronan.

E 15 paisnan ta desea pa tuma medidanan inmediatamente, pa soluciona e problema mundial urgente.

Decisionnan drastica tuma pa Republica Cubano

HAVANA, 17 oct. — Prome ministro Fidel Castro di Cuba a acusa Merca durante un discurso na television, bisando cu el a colonisa Alemania-occidental, Hapon y paisnan menos-desarrolla riba terreno economico. Industria di Merca a bai Europa pa provecha dje paisnan ey", asina Castro a bisa. El a observa cu e fabricanan di Merca a keda intacto, mientras cu e nazinan a destrui miles di fabrica na Rusia, durante guerra.

Industria mericano a redobla su capacidadnan door di „sanger humano" y despues di guerra el a colonisa entre otros Hapon y Alemania Occidental.

Awor Merca ta sacrifica e paisnan ei. pa larga nan bira camponan di e guerra atomico.

E prome ministro a dirigi su mes particularmente na pueblo. pa duna un splicacion dje „reformacion urbana", cu a bira un hecho diasabra. pero el a discuti tur sorto di actividad contrarevolucionario tambe.

Castro a avisa marina di Cuba cu lo e worde anula. si mas di su miembronan tuma parti na actonan contrarevolucionario. Respecto e 2 base naval. esnan di Casablanca (cerca Havana) y Cienfuegos lo no worde usa mas, pero cu ainda tin 3.000 te 4000 oficial y otro miembro di marina den servicio ainda.

Castro a informa. cu cooperacionnan di milicia lo worde forma na e luga menciona. Nan lo consisti di campesinonan cu lo cana cu arma semper durante e oranan cu nan ta traha. esey lo ta un medida preventiva contra atakenan nobo.

Despues di a declara. cu tur e actividad contrarevolucionario dje ultimo tempu aki ta parti di un ofensiva imperialista pa destrui e revolucion cubano". Castro a declara cu Cuba mester spera cu lo bini mas atake. y especialmente dje gruponan. cu ta worde instrui na Guatemala.

Ehecucion di dos mericano na Cuba

Ajera mainta 2 mericano a worde ehecuta na Cuba. Esaquinan tabata Allen Thompson y Robert Fuller, kendenan un tribunal revolucionario na Santiago a condena pa castigo di pena di morto diasabra anochi. pasobra nan a tuma parti na actividad contrarevolucionario.

Dia 13 di october un mericano a worde fusila despues di un tal acusacion.

E mericanonan cu a worde ehecuta aiera aparentemente a desembarca na Cuba siman pasa. hunto cu otro contrarevolucionarionan.

Allen Thompson a nenga di bisa nada durante e proces. pero Robert Fuller a admiti cu el a tuma parti na e expedicion di contrarevolucionarionan na Cuba, pasobra e propiedadnan di su tata na Cuba a worde kita for dje tata.

E 2 contrarevolucionarionan cubano. cu a worde arresta hunto cu Thompson y Fuller. a worde condena pa 30 anja di prison.

Sekou Toure a firma pacto cultural cu Cuba

Presidente Sekou Toure di Guinea a informa na un conferencia di prensa na Havana, cu el a firma un pacto cultural cu e presidente di Cuba. Un delegacion di Guinea lo bai Cuba pronto. pa discuti un acuerdo comercial.

Rumores cu ta circula na Bonn

LONDEN, 17 october. — E portavoz di Foreign Office a declara awe mainta en relacion cu rumornan na Bonn, segun cual prome ministro MacMillan di Inglaterra y canciller Adenauer di Alemania Occidental lo tin un discusion cu otro pronto, cu no ta existi ningun plan actualmente, pa realiza un discusion entre MacMillan y Adenauer.

Reorganizacion di ehercito di China Nacionalista

TAIPEH, 17 october. — Ehercito di China Nacionalista lo worde reorganiza na un tal manera. cu lo e por tuma parti na un guerra atomico. asina general Lo Lieh, comandante en hefe dje ehercito chines nacionalista, a declara awe. El a bisa cu e reorganizacion por dura un luna.

Arrestacion di Jozef Mengele

BUENOS AIRES, 17 october. — E huez federal di San Martin, cerca Buenos Aires, a duna orden pa arresta Josef Mengele, ex-medico den e campo di concentracion Auschwitz.

Alemania Occidental a pidi extradiccion di Mengele.

Un acuerdo firma pa Kubitschek di Brazil

RIO DE JANEIRO, 17 october.— Presidente Kubitschek di Brazil a firma un acuerdo, segun cual salario minimo na enter Brazil lo worde aumenta cu 60 porciento.



In het uitvinderspaviljoen van een permanente industriebeurs in Rome is een handig metalen hulpmiddel voor automobilisten getoond, dat wel eens de opvolger van de sneeuwketting zou kunnen worden. De nieuwe vinding bestaat uit twee bandenklemmen met tegengesteld schroefdraad, die in een minimum van tijd aangebracht kunnen worden.

INFORMACION DI POSTKANTOOR

Carta sin entrega na San Nicolas

- B. Beaugalre
- C. Callender W.R. (4) California Spiro Croes Peter Commeneneia Alejandro Curiel Eugenio. Caracas Refresqueria, Croes G.T. . Croes Anselma.
- D. Desbrando Jani Dubero Luisa F.
- E. Edward Ann, Engelhart Melkhandel Aruba.
- L. Felis Maria uLey
- G. Galloppe Ciro (2) Gomez Francisco Ruiz, Gomez Marcelina de Gill Petronilla, Geerman Adelaida, George Kathleen Gomez C.D.
- H. Herry Federica Hutchinson Ruth, Huitema W.H.
- J. Jirvis John J.
- K. Kolema nEllen. Kelly Petra.
- L. Laele Donald Lopez Ana, Lubo Melba, Loerts- Herlijers R.
- M. Manon. Mallen Margot Marta de Helena, Makaai Fereeilia. Maduro Condore Maduro Luis Martes E. Manon M. Morson Sarah Maduro Otilio E. Maduro J.M. (2) pp.
- O. Ospino Fudith Obispa H.R. Ortega Sixta P.
- P. Pierre Catherine Pereira Manuel, Plaisir C. Palacio Julian. Proctor Elisabeth, Petrochi Massuel.
- Q. Quant Simon John
- R. Richards Rosetta Richardson M.E. Ridderstap Mary Reid Cecile Robert Robest.
- S. Slullingford Ellis Simon Eileen Scheiek Jr. W.
- T. Tromp Bernardo Tromp Maria Tromp S. Tromp Pedrito Susana Tomp Claudia Tromp J. (2) Trodman T.P.
- U. Urbina Mareel (3)
- V. Verus N.V. Vittar Eustatia
- W. Weel S.M. (pp) West van Anthony, Wernet Dominica.

Oranjestad, 10 oktober 1960.

Carta registra sin entrega na O'stad

- B. Bakker I.
- C. Croes Herman (2). Curiel Felix Antonio. Croes Eduardo Charles
- C. Curiel W. Croes J. A.
- D. Dirkse Nicolaas
- F. Fingal Juan Servinio. Flanegin Sabina. Frias Ramoncito, Flores Emando.
- G. Gomez Petras J.. Guerrero Oscar.
- K. Kelly Martina Hildegonda.
- L. Luidens Aquilles
- M. Marcano Justo Pastor, Mallen Dortor, Maduro Ramon, Mejia de Petronila Jimenez, Mallan Rafaël.
- O. Orman Fernando.
- P. Palacio Justino. Perreira Isenia, Pichardo Elvia.
- R. Ruiz Manuel
- T. Tromp V. A.
- V. De Veer Gerard. De Veer-Jones Irma
- W. Wallace Clarence.

Carta sin entrega na Oranjestad

- A. Rupert Alexander, Eunice Arrindell. H. G. Artz.
- B. Mr. and Mrs. Brown. Fam. Batist, S. A. Bristol.
- C. Iris Connor, Stephen Cox
- E. Victor Ellis.
- G. Mary Gumbs. Barbara Gibbs, Elise Gumbs. I. Gresham. Richard Gibson.
- H. Matilda Hazel. Aubria Hodge, Maria Hensen, James A. Heyliger, Felix Hamlet.
- J. Ambroise Javais. Anita Jimart, Louisa James, Ormond John, Pauline James.
- L. Iris Lake
- M. Albert B. McLean, Evelyn Morgan. Olive Myers.
- P. M. Pinas. Alma Philips.
- R. Veronica Romney, M. Rozenstrate, Christina R'dson.
- S. W. G. Schmidt. Allen Stephens, Manuel G. de Souza, Lunora Stefania, P. H. Sanders.
- T. G. F. Taylor. Nora Thompson, Mabel Tondu.
- W. Helene Williams.
- Z. Pedro Zarraga.

Carta registra sin entrega na San Nicolas

12 oktober. 1960.

- H. J. W. Hodge.
- M. Fr. Mac.Lean
- S. Anselma Semeleer

als gas voor de reductie van ijzererts tot ijzer.

Naar de president van de Jersey Standard zei, zal het nieuwe proces van aanzienlijk belang zijn voor de staal- en de olie-industrie en voor de economische kracht van de vrije wereld. in de V.S. in de binnenlandse handel worden gebracht.

Een vrijhavenzone in Toledo

WASHINGTON. 17 oct. — De Amerikaanse minister van Handel heeft de instelling van een vrijhaven-zone in Toledo (in de staat Ohio) bekendgemaakt. Deze zone zal onder beheer staan van de havenautoriteiten van Toledo.

Voortaan zullen buitenlandse handelsgoederen in deze zone kunnen worden ingevoerd zonder betaling van Amerikaanse invoerrechten. Zij kunnen daar worden verwerkt en er zullen geen invoerrechten worden geheven totdat zij

Mau Mau contra katten

In 1951 vertrokken twee Engelse dames naar Kenya met als medereizigers een jong katten-echtpaar. De ene dame was de pianiste mejuffrouw Nancy Coton. de ander was mejuffrouw Beech, haar impresario. Het werd een moeilijk jaar voor de dames. De poezen zaten niet stil en vermenigvuldigden zich ondanks het ongewone klimaat op zeer voorspoedige wijze. Terwijl de zorg voor de snel uitbreidende poezen-menigte steeds moeilijker werd, deed zich terzelfdertijd voor het eerst de beruchte Mau-Mau-beweging gelden, die de dames nieuwe zorgen verschafte. Want deze opstandige beweging, die op het oor verwantschap toont met de wereld der spinnende viervoeters, had het, volgens de dames, op poezen gemunt. Enkele van de dieren der dames werden door beruchte Mau Mau-leden ontvreemd. De dames haalden de dieren echter onmiddellijk terug, onder hachelijke omstandigheden waar alleen het Brits doorzettingsvermogen nog uitkomst bood.

Een jaar later gingen zij ontgoocheld terug met 29 katten. waarvan een vijftal. dat op de Mau Mau was veroverd. In Engeland was de invoer der dieren niet eenvoudig. Zij moesten voor zes maanden in quarantaine. Daarmee begonnen de moeilijkheden. De quarantainekosten bedroegen ruim 3400 gulden. Omdat mejuffrouw Coton erg dol op de dieren was, besloot zij vlak bij de kennels een flat te huren. Kort daarop arriveerde een pakjes uit Kenya, waarin een dode poes zat. Brave inheemsen hadden het dier, dat door de Mau Mau gedood was, opgestuurd, opdat het een begrafenis in Britse bodem kon krijgen. Kosten: 59 gulden. Toen vroeg de toestand der quarantaine-katten om verbetering. De dames kochten serviesgoed en voedsel voor de dieren, benevens een aantal dekens om ze te beschutten tegen de nachtelijke koude. Kosten: 300 gulden. De zes maanden gingen om, de katten kwamen vrij en de dames verhuisden. nu weer gelukkig verenigd.

Maar zoals het altijd gaat, aldus het „Alg. Hdblad", de dierenliefde is op de duur niet bestand tegen hoge kosten. Mejuffrouw Beech, die veel geld had voorgeschoten, begon te rekenen. Mejuffrouw Coton aaide echter al deze bezwaren weg en wat eerst onmogelijk had geleken gebeurde: het kwam tot een breuk en mejuffrouw Beech zei niets meer van de katten te willen weten.

Nu is het zelfs tot een proces gekomen en mejuffrouw Beech zegt, dat zij een massa geld te vorderen heeft. Mejuffrouw Coton, thans ook zakelijk geworden, heeft een soortgelijke tegeneis ingediend. Het is een droevige geschiedenis. Dezer dagen zal de rechter uitspraak doen. Men moet hem veel wijsheid toewensen in deze pijnlijke affaire. die een donkere schaduw werpt over het heroische anti-Mau Mau optreden der dames.

Olie-inspuiting voor de productie van ijzer

NEW YORK, 17 oct. — De Esso Research and Engineering Company, een dochteronderneming van de Standard Oil Company of New Jersey, heeft dezer dagen bekendgemaakt dat zij gedurende twee jaar heeft gewerkt aan een programma dat een belangrijke ontwikkeling belooft te worden voor de produktie van ijzer. Het procédé bestaat hieln dat hydrocarbon (zeer zware olie die zeer veel warmte levert) onder in de hoogoven wordt ingespoten, waardoor de capaciteit wordt vergroot en de kosten van het hele metaal worden verlaagd. De maatschappij heeft een inspuit- en controlesysteem ontwikkeld. waardoor het idee bruikbaar is geworden. Bij het systeem wordt gebruik gemaakt van de chemische eigenschappen van olie en van het vermogen warmte te produceren. Cokes, ijzererts en kalksteen worden boven in de hoogoven gebracht. waar de temperaturen ongeveer 3500 graden Fahrenheit bereiken. Olie wordt ingespoten gelijktijdig met de verhitte lucht. De olie dient voor een deel als hittebron en



Tijdens een verkiezingscampagne in Sioux City (Iowa), reed Kennedy, de Democratische candidaat bij de presidentsverkiezingen in november, op een ezel rond.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Kijk eens naar Margaret's radio, paps".

„Tira un bista riba radio di Margaret, papa'.

„Heeft mijn paps zèlf gemaakt, mijnheer".

„Ta mi tata mes a trahe Senjor".

Dirigentenan ta danja practicamento di deporte

WILLEMSTAD. — „For di algun luna caba nos conoce e situacion cu di parti di Aruba nan no ta interesa mas den contacto cu e deportistanan di Corsow. E historia cu cual esaki a cuminza ta conoci. A trata di e mandamento di e selecc'on di baseball Arubano pa Caracas pa cual e. directiva di NABLO no kier a duna permiso.

Tocante e dificultadnan cu a surgi y kende tin razon na nan banda, nos no kier tin nada di haci", asina nos a lesa den Beurs- eu Nieuwsberichten di 17 october p.p.

E redactor deportivo di e diario aki kende su articulo nos lo publica en extenso aki bau. ta sigi cu......

„Na locual si nos kier dedica algun palabra ta na e — nos ta capaz di bisa estupido y irresponsabel — conducta di algun dirigente di deporte. Tin dificultadnan riba terreno di deporte entre Aruba y Corsow. Esey ta un hecho generalmente conoci. Cu NABLO. cual organisacion tin su asiento na Corsow y cu ademas ta funciona como Comite Olimpico y cu ta consisti di solamente representantenan di deporte Curazolenjo muy dificilmente ta acceptable pa e mundo deportivo Arubano, nos por comprende henteramente. E unico solucion ta sinta aki den. cu tanto Aruba como Corsow tin nan mes bond di deporte como organisacion central pa tur asuntonan di deporte insular y cu riba e organisacionnan insular aki bini un Comite Olimpico pa atende e interesnan internaiconal di e mundo di deporte Antillano.

Ki tempo esaki a bira realidad. ta por lo pronto un pregunta. Si tempran o laat bini algo di esaki ta parce nos completamente logico den e cuadra di e evolucion di nos tempo.

Cu di banda di Aruba sinembargo tur contacto deportivo cu Corsow ta worde prohibi. ta parce nos di ningun manera un accion di un tino sabi. Mas liher un resolucion muchachada pa haci grandi y pa tuma revancha riba esnan riba cual esaki no por worde tuma. es decir e dirigentenan di deporte. Ken lo worde perhudica cu esaki? E deportistanan Arubano y Curazolenjo!

E simpel mucha homber y mucha muhernan cu ta practica deporte. cu decididamente no ta camna sonja riba nan dirigentenan di deporte. pero cu si tin biaha ta puntra nan mes pakiko cierto woganan contra Corsow o vice-versa no ta tuma lugar. Y e mas gracioso di tur esaki ta cu nan no ta desea contacto deportivo. pero... cu e futbolistanan si ta hunga trankil den un equipo Antillano. E futbolistanan Curazolenjo no por hunga no mag hunga na Aruba y di otro banda e futbolistanan Arubano no mag hunga na Corsow. pero si conhuntamente como ruman den un equipo! Hungador(a)nan di volleyball y futbolistanan ta ansha pa sabi ki dia e gera friu di deporte aki lo caba. Ta parce nos justo cu e dirigentenan di deporte ta bringa sorto di asuntonan asina riba nan propio nivel halto. pero como lidernan ta Irresponsabel pa door di esey perhudica e cantidad grandi di deportistanan riba tur e nos islanan. Ta un asunto basta ridiculo.

RESULTADONAN DI NOS FUTBOL

ORANJESTAD. — E campeonato di futbol na nos isla a duna e weekend cu a pasa e siguiente resultadonan:

A-klasse:	
S.C.A. — Trappers (T. no a presenta)	5—0
B-klasse:	
Juventud Millionarios — Sport Boys	6—1
Brazil Jrs. — Jong San Nicolas	2—2
Jong Holland — De West	4—0
Universal — Mosaicos	3—1
Britania — Elfsterren	1—0
U.J. Noord — Federation V.C.	2—1
Rerserve Klasse I:	
Estrella II — S.C.A. II (S. no a presenta)	5—0
Reserve Klasse II:	
Dos Caminos II — Sport Boys	5—1
Estudiantes II — Vitesse II	4—1
Universal II — Unidos II	10—0
Junioren:	
Trappers — U.J. Noord	3—3
Riverplate — Britania	2—1
Estrella — Don Bosco	1—0
Aruba Jrs. — Brasil Jrs.	2—1
Jong Aruba — Hollandia	4—0



Mokete misterioso

SAN NICOLAS. — Completamente turdi un tal M.W. a keda diasabra anochi diesdos'or ora cu el a hanja un mokete den e scuridad ey. Man di un persona desconoci a dalé tira na suela banda di e santana na Zeewijk. W. no por a escribi e persona desconoci. cu mas aleuw a mira chens pa bai cu un sapato y e bril di dje.

Herida seriamente

SAVANETA. — Diadomingo anochi pa un cuarto pa shete I.R. a worde trapa pa auto A-4845 banda di Commandeursbaai Club. E auto. cu tabata maneha pa un tal I.Y. a laga e victima cu heridanan na su cabez y su lomba. y e pia drechi kibra. Cu ambulance nan a transporta e victima pa hospitaal.

Di dos den tres luna

SAN NICOLAS. — Un tal F.A.V. a keha na polis cu diasabra mainta pa un cuarto pa seis nan benta un piedra door di vitrina di su tienda. E danjo sufri tabata di fls. 80,—. Segun e dojno esaki ta di dos biaha den 3 luna cu e ta hanja un piedra door di su vitrina.

Contra palo di luz

SAN NICOLAS. — Den Bernhardstraat auto A-3250 maneha pa V.I. a dal contra un palo di luz diasabra atardi pa cuat'or y 15. E danjo ta hopi grandi y e chofer mes a hanja heridanan leve.

Dos a bolter

BRAZIL. — Na e distrito aki menciona auto A-6084 a bolter diasabra atari pa seis'or y 40. No tabatin accidente personal.

Kaas Arriba. — Aki tambe tabatin otro boltermento cu A-5812 maneha pa M.W. pa cinco pa uno diasabra atardi. E chofer mester a worde atendi den Lago hospitaal.

Periodistanan foi Antillas huesped na Colombia

ORANJESTAD —

Diaviernes atardi representante di diarianan na Antillas a regresa Corsau despues di bishita di ocho dia na Colombia unda nan a pone nan na altura di posibilidadnan di turisma na e pais aqui. Esaquinan tabata senjores Hector A. Rosario chef-redacteur di La Prensa y J. F. A. Boer, Hoofdredacteur di Beurs- & Nieuwsberichten. Nan a haci e viaje aqui riba invitacion di Rutas Aereas de Colombia, cu ta ser representa na Corsou pa firma Curacao Trading Company, y coma cuater hotel.

Di acuerdo cu e empenjo di ambos banda pa extension di e trafico di turista. na nomber di CTC nan a combida representantenan di algun diario Colombiano pa bishita Antillas.

Manera nos por a leza caba. ya algun grupo dje agentenan di viaje colombiano a bishita Bonaire, Aruba y Corsou.

Ambos periodista Antillano a yega aya siman pasa diaviernes cu e aparato di RAS na Bogota. na unda directornan a ser poni na contacto cu e redaccionnan dje dos periodiconan nacional. „El Tiempo" y „El Espectador". Den e corantnan aqui y luego den un numero di corantnan provincial nan a paga masha atencion na e representantenan aqui di prensa antillano.

Tocante di Andes

Despues di a cerra conoci cu curiosidadnan den e capital. den un auto cu tabata na nan disposicion. e dos periodistanan aqui a bai Bogota. pasando Andes na e luga Girardot na e riu Magdalena. na unda den tres ora di tempo nan a pasa tres zonanan di klimaat. foi e liganan altu y friu te na e luganan tropical.

Huntu cu un delegacion di administracion municipal nan tabata aya testigu di coronacion dje rey di turista e punto culminante dje festival turistico cu anualmente ta ser organiza na Girardot.

Cali

Dialuna ambos periodista a bula cu avion di RAS bai Cali. e capital asina alegre dje valle frutable di Cauca. Bao di direccion di representantenan di RAS nan a bai haci un paseo den dia den e fincanan extendi di sucu. Nan a bishita tambe e hotel nobo di turista na Buga. Na e luga Palmira nan a yega bispu dje dia nacional. net na ocasion dje ricibimentu cordial di president dr. Alberto Lleras Camargo. quende den un discurso masha bunita a mustra publicamente su aversion pa comunismo.

Medellin

E ultimo fase dje bishita dje dos representantenan di prensa aqui tabata na Medelin. centro di industria meimei di un naturaleza abundante. cu ta parce masha adecuado pa turismo. Nan a bishita e.o. e Hollyday Hotel di turista nobo den cerrunan. un hotel masha comfortable y prijs masha modera pa comprension Antillano. A ser proba tambe cu den enter Colombia un turista por pasa un bon tempo cu un budget di viaje limita. Y esaquinan ta e pais di vacacion di mas barata y mas atractiva cu por ser alcanza den un viaje corto.

E seman aqui lo nos hanja un relato extenso tanto den La Prensa como den Beurs & Nieuwsberichten. Today y *Arubaanse Courant* respecto e posibilidadnan cu Colombia ta ofrece na un turista foi Antillas Neerlandes.

Mobutu a yega Leopoldstad

ELISABETHSTAD. 17 october. — Coronel Mobutu. e homber fuerte actual na Leopoldstad. Congo. a jega Elisabethstad ajera pa trata di efectua un acuerdo provisorio cu presidente Chombe di Katanga. asina fuentenan bon informa a informa.

E mes fuentenan a informa cu coronel Mobutu lo ofrece presidente Chombe pa Chombe bira miembro di un gobierno pa enter Congo.

Ningun hende no sabi ainda kico Chombe lo bisa. Ta conoci si. cu Chombe a bisa poco tempu pasa. cu loke e ta desea ta reconocimentu di independencia di Katanga. Y ta te despues cu forma un gobierno capaz na Leopoldstad. lo por tene discusion tocante establecimentu di relacion entre Katanga y Congo.

Despues dje discusion cu Chombe. Mobutu a keiru door di Elisabethstad. El a bai Leopoldstad bek despues.

Mobutu a declara. cu e ta masha contentu cu e discusion. Chombe no a mustra cu e ta favorece separacion di Katanga. El a bisa cu e no kier comunista na Congo. y „esey ta algo cu ningun di nos no kier, asina Mobutu a bisa.

Chombe a bisa cu e problema mas importante actual ta. pa gobierno di Congo worde dirigi riba e bon caminda atrobe. Structura futuro di Congo ta algo cu mester worde discuti despues.

Palabranan serio di Jose Figueres

CARACAS. 17 october. — „E cubanonan mes y no intervencion estranhero. mester soluciona e problema cubano". asina ex-presidente Jose Figueres di Costa Rica a declara pa e corant venezolano „El Universal". Figueres a declara cu ta existi mucho preocupacion na Merca y otro paisnan mericane door dje infiltracion ruso na Suramerica.

„Mi ta sintimi masha conmovido door dje fusilamentunan cu ta tuma luga na Cuba. y mi ta kere cu nan mester causa un sintimentu di rabia na enter Merca", asina Figueres a declara.

E ex-presidente di Costa Rica a declara al fin cu ta necesario pa forma un „bloque ideologico" na e paisnan suramericano. pa combati e infiltracion comunista.

Ciclon a ocasiona 3000 victima na Pakistan

DACCA. 17 october. — Nan ta kere cu e cantidad di victima dje ciclon y marehada. cu a pasa den vecindario di boca dje rio Ganges na Pakistan. lo resulta di ta mas grandi ainda. despues cu un inspeccion dje lugarnan damnifica tuma luga. Nan ta calcula cu e ciclon y marehada a ocasiona 3.000 victima.

E 35.000 casnan cu a worde destrui. tabata particularmente chozanan. traha di bambu y tapa cu jerba. Ta dificil pa determina precisamente cuanto hende a muri. pasobra mayoria parti dje danjo a worde causa na e islanan chikitu. cu ta jena e bahia di Bengal. Noticianan ricibi dje continente ta bisa cu 34 hende a muri aja.

E ciclon y e marehada a destrui tur e cosecha na varios luga. y miles di bestia a muri.

Pakistan a pidi e fonds pa mucha di Nacionnan Uni pa duna ajudo na e damnificadonan.



Cumpleanjos

Ta recorda su fecha natal sr. Dominico Ridderstaat y ta ricibi felicitacion di su estimada esposa Theresita Ridderstaat, 4 jiunan Filomena. Lorenzo. Sonia. Lourdes. mama Margarita. tata Andresito. 4 rumannan Aura. Prudencia Christiano. Antonio. Antonio. suegro Johan. suegra Stevanita Kelly. Ita. Doja. omo. tanta. prima y primo. tambe di su tres sobrinanan Hubert. Roland. Ludwina. Marieta. Erick. Casildo Leest. kende ta desea e hopi anja mas di bida y demas familia Leest. van der Biest. Tromp. Giel. di su amigonan di Team Voetbal Bubaly Sport Club.

Ta celebra su cumpleanjos e hobencita Lourdes Ridderstaat y ta ricibi felicitacion di su tata Dominico. mama Theresta. rumannan Filomena. Lorenzo. Sonia. madrina Prudencia Ridderstaat y padrino Boy Kelly. welanan y welonan. tanta y omonan. bisawela Maria. familia Ridderstaat. Leest. van der Biest na Corsow familia Kelly.

Ta recorda su fecha natal e caballero Florentino May Gomez y ta ricibi felicitacion di su tata Hose. mama Maria. rumannan Nita. Gitji. Pascual. Ony. Vany. sobrina y sobrinonan tanta y omonan. swa Mitelio Webb. madrina Ludwina Gomez. tur su prima y primonan. especialmente di su amigo nabegante Marins Thiel y omo Cheche. y demas familia Gomez y Webb.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos sra. Maria L. Dijkhoff. Felicitacion ta bini di su esposo Herman. jiunan Maria. Diana. y Elzabeth. y demas familia Dijkhoff.

Ta celebra su 17 anja e gentil caballero Florentino Rodriguez y ta ricibi felicitacion di su tata Jose. rumannan Sira. Cecilia. Betto. Juan. Sita. Annie. Doc. Greta. Filomena. Isidora. Fernando tur su amigonan di padrinonan. madrina. di su swanan Team Trappers y demas familia Geerman. Rodriguez. Gamarra.

Awe ta recorda su fecha natal e hobencito Pedro Enocencio Kelly y ta ricibi felicitacion di su mama Bernadina. tata Augustin. rumannan Sarita. Seferino. Nora. Andres. Vincent. Thelma. y Franklin Kelly. tambe di su tanta y omonan prima y primonan. padrino y madrina.

Muchas felicitaciones recibe sr. Florentino Rodriguez. uqien cumple 17 anjos. especialmente di su querida madre Johanna, padre Hose. hermanas Sira. Cecilia. Luisita. Annie. Greta. Filomena. hermanos Gilberto. Juan. Rosimbo. tambien de sus 6 sobrina y 9 sobrinos. tias y tios. amiga y amigos. de Fernando Agnela y Chorol Vasquez. de su abuelo y abuelita en Margarita Venezuela. y demas familiares Rodriguez. Vasguez. Angela. Gamarra. muy especialmente de su padrino y madrina.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „Op de Reeperbaan 's Nachts om half een" 18 j.
RIALTO 8.00 „Panther Girl of the Congo" 14 j.
PRINCIPAL 8.00 „The Shaggy Dog" a.l.
AURORA: — AWE NO TIN CINE
SAVANETA 7.30 „Crime and Punishment U.S.A." 18 j.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perfetua tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1730
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

POSTSLUITINGEN

Dinsdag

Curacao 10.00 & 16.00. New York 8.00. Surinamo 16.00. Caracas 15.30. Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diamars 18 di oktober

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias locales
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica varia
5.45 Calypsos
6.00 Nutricia Jeugdclub
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Musica. Poesia y comp. Antillano
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diamars 18 di oktober

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltnan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day Is Done
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Martes 18 da oktubra

9.50 Marcha Oficial Himno Nacional Presentacion
9.55 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La perfecta Ama de Casa
12.00 Gran show de las Doce
1.15 La Via Dolorosa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Alta Sociedad
2.15 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
5.45 Documental
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine-Variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.15 La novela de las 7.15
7.30 Banco Union
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 David Niven en T.V.
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Sinfonia sin Limites
10.00 Que le Parece Compadre
10.10 La Batalla de la Produccion Agro-Pecuaria
11.00 Cine-Programa presenta esta noche: „Vuelvas los Garcia"
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana
Despedida.

Un Solicitud Matrimonial

pa: Tuyuchi

No. 29

„Wel si; ta panja ta haci bo hende. Mi ta mira cu boso a drecha boso cas tambe masha moderno. Mi ta sospecha cu pronto lo bo tin un shers tambe di bo mes. Y tambe un aparato propio den teatro. solamente pa imita e hendenan di circulonan di mas altu. Qui ora cu mi corda.... Pero mi n' bini aqui pa haci gera y propiamente mi ta contentu cu tur cos a bai asina bon pa bo. Aunque cu bo no tabata nada otro sino un parrarayo: No ta admira mi nada cu awor ei lo bo sinti bo awor mucho high pa bo por anda cu bo primanan simple cu b'a larga tras den un pober cas. tempo cu bo tabata solitario riba mundo".

„Hamas di mi bida mi tabata ingrato. Alcontrario. Te awor mi ta masha agradecido pa tur loque boso a haci pa mi. Y cu mucho gusto lo mi haci tur loque ta na mi alcance pa mi busca un bon matrimonio pa mi primanan. pero Sherry a bisa...."

El a cesa diripiente y a ruboriza.

„Quico Sherry bo casa a bisa?" e tanta a puntra na tono di amenaza.

„Esei m'a lubida por completo", Hero a bisa como salbatorio.

„Mi n' ta gusta hende usa pretextonan cu mi. Bisa mi precisamente loque Sherry a bisa pa mi sabi ta quico ta queda mi na haci. Pasobra no ta importa mi tampoco un hota nada cu e homber parandero y liviano di bo ei quier bisa".

Profundamente ofendi pa e sentencia over di su esposo. Hero a bisa awor sin vacila:

„Pues como boso ta forza mi. lo mi mester bisa bo. cu Sherry a bisa mi cu e no ta desea absolutamente di mira boso den su cas. pasobra e no tin ley cu boso ningun".

Senjora Bagshot a bira puus di furia y tabata busca rosca. Prome cu e por a hanja ocasion di busca algu cu Hero mes a bisa convenci di su culpa:

„Oh ta duel mi. Pero Eudora no mester a bisa asina tampoco di Sherry. Sinta bo numa. tanta Jane. lo jama nos butler pa e trece bebidanan refrescante y fruta pa boso y tambe binja".

Decididamente senjora Bagshot a nenga di tuma ningun bebida refrescante y indiferente el a cai sinta riba sofa.

El a observa cu ainda Hero no a logra custumbra cu mehor maneranan. Su yiu muhenan tabata camna rond den e sala y tabata critica tur loque nan mira, e meubelnan. nan color, color dje cortinanan y nan a puntra hasta ta com e por a soporta enter dia cu e grito dje canario.

Hero tabata trata mas paciente posible na duna un contesta riba nan observacion y tene e combersacion cu Senjora Bagshot mas decente posible. Esaqui el a logra basta te ora cu porta a abri y Sherry a drenta inconsciente di presencia dje bisihtanan.

„Hero esaqui si ta bunita. Bo mester figura bo quieo e Butler ei a..."

Loque Bootle a haci hamas nan a hanja tende. pasobra tan pronto cu Sherry a descubri e bishitantenan cu el a interveni su palabranan y a bisa cu aversion den su boz: „Esaquinan tambe awor?" y bisando esei el a cerra su porta di kamber trobe.

Hero a haci tur su posible pa e queda serio. pero e no tabata por y basha un gritu di harimentu contra su boluntad y forza.

Su tanta gravemente ofendi a lamta para mahestuosamente foi su sientu y a dirigi su mes profundamente na su yiu muhenan.

„Bam mira muchanan. Boso t'ei ainda? Boso n' ta mira cu nos n' ta welkom den e cas aqui?"

„Por fabor. tantan Jane. no excita bo ni rabia. „Tur e palabranan ei ta pasobra awe Sherry su cabez n' ta bon. Pronto lo e tin duele di loque el a haci. Asina leu mi conoce Sherry caba".

Senjora Bagshot no quier a tende ni mira y decisivo e quier a bai ora cu diripiente Groombridge a introduci lord Wrotham.

George a camna drenta na su manera rapido. Manera custumber un vlecht di su cabei largu tabata cologa riba su frenta.

Cu masha carinjo e tabata sagudi man di su hospitalaria bisando:

„M'a tende cu b'a regresa ciudad trobe. Qui tal dje bida? Mi ta mira cu bo ta magnifico. Y qui un cas sublime y comodo boso a hanja!"

„Oh. George. Mi tambe ta contentu di por mira bo trabe." Hero a bisa. „Tantan Jane. bo conoce.... lord Wrotham a ser presenta na bo caba?"

Senjora Bagshot a nenga di responde y a loods su yiu muhenan pa nan sali y ora cu Hero a hiba nan afo na porta. el a seual Hero pa su mucho familiaridad cu un hoben asina cabez abri. aunque cu e tabata di mas alta nobleza.

Despues cu el a cerra porta tras di su miembronan di famia. Hero a corre bai cerca George trobe.

„Oh., George. nunca mi n' tabata asina contentu di a mira bo. pasobra b'a yega manera un salbacion. como ta net awor aqui mi tanta tabata seual mi. Y mi n' sa ta na unda Sherry mes a bai sconde su curpa. Figura bo cu el a camna drenta den salon sin sa cu mi tanta y su yiunan tabata na bishita. Y ora cu el a mira nan el a bisa: „Esaquinan tambe awor?" y el a hui bai den kamber. Mi n' por yuda cu m'a grita hari y esei naturalmente a pon'e bira ainda mas furioso. Ta Sherry b'a bin busca?"

„Francamente bisa: No. M'a bin puntra bo si bo tabatin gana di bam cu mi bam mira e ballon cu nan ta larga bai laria 3'or".

Hero tabata encanta over dje proposicion aqui:

„Mi ta hanja esei masha atento di bo parti. Mi ta contentu cu bo ta corda riba mi. Ta claro mi ta bai cu bo".

„Sinembargo ta resta un cos mas. Miss Milborne tampoco no a mira algu asina nunca como cu bo tambe ta bai. mi n' ta risca na invite asina lihe. Pero si bo quier combide pa l bai den bo shers. quizas lo e haci esei. Y si Sherry tambe quier bai. anto nos cuater lo forma dos nechi pareha".

(E ta siyui)

CISCO KID

1. „Duke! Bo a bini mas lihé cu mi a..." „Shhh"! 2. „Den silencio. Cisco ta entrega un papel na e novia di Duke.. 3. Despues e ta monta sin tarda y ta desaparece den oscuridad..



JUAN EL INTREPIDO

1. „Esey no! Bo ta queda pa juda mi salva Tavita y Bongo"! „Bo ta loco, Hazard?" 2. „Bo ta un genio militar! Scucha mi"! 3. „Rapidamente Juan ta expone su atrevido plan.. „Esey ta un locura, Hazard! Mi ta presenti cu nan lo quita mi cabez afor". „Ora mi dispara.. haci bo trabau.."



DICK TRACY

1. „Pero. Spots. lo bo no gusta mi studio como un lugar pa sconde". „Mi ta gusta cualquier lugar pa sconde". 2. „Mi a caba di mata mi casa y forza un auto jen di hende cay bau brug". „Bo quier meen. bo mes casa"? 3. „Anto bo ta e verdadera tanta"? „Si. e muher cu nan a mata ta un ganjador cu ta obliga pa conspira hunto cu su casa gangster". 4. „Pineapple. bo ta tende mi"?



RIP KIRBY

1. „Si bo tabatin seso lo mi a bulé..! Quico bo ta haci aki. Ferret"? „Kirby a haci mi bini. e ta pafor". 2. „Bo quier pa mi no bisa bo na unda e ta scondi. pero lo mi bisa verdad pa bo vencé. Vic"! 3. „Alto"!



EL PRECIO DEL

1. „Mimi Atwell tin algo di bisa bo. Eddy! Mi por trecele cu avion dentro di un ora"! „E ta e ultimo persona cu mi quier mira. Saxon. pero lo mi duna bo 5 minuut.. pa bo"! 2. Despues di un jamada telefonico di Lalo. „Ta duel mi cu bo a insisti pa bin. papa. Lo mi a prefera pa mi tabata só"! „Ta e unico modo cu mi a laga bo bay. Mimi. Ademas. mi quier tende lo que bo tin di bisa"! 3. „uBeno. papa tal vez lo bo arepenti"!



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Bo ta aki solamente temporalmente. Miguel. Termina bo estatua.. bay na unda bo tabata ora bo a topa cu nos. Bo a tende"? 2. „Ora nan ta intelegente. no ta asina facil pa manceja nan.. no. Miguel"? 3. „PAF"!



PEPITA

1. „Mi a leza un articulo cu e posicion aki ta bon pa circulacion di sanger". 3. „Mira tur e placanan cu ta cay di su saco"! „Mi a coge un real... un niquel. un peseta"! 4. „Mi no sa si mi sanger lo circula mehor asina. pero mi cent si ta circula".



Minister Luns a regresa Hulanda despues di su gran encargo

SCHIPHOL, 17 oct. — Ministro Luns a jega Hulanda bek ajera. E ministro, kende a dirigi e conferencia di embahadornan na Aruba, a bisa, cu el a tene discusion, na september, cu e ministronan, presidente di Antillas y Surinam, Jonckheer y Emanuels, kendenan a atende e conferencia. El a discuti extensivamente cu nan e punto di bista cu e 3 miembronan di reinado lo ocupa respecta e politiek di apartheid di Sur-Africa.

Tabata existi entre nos un gran cantidad di acuerdo. pero lo boso comprende. cu mi no por bisa precisamente aki. con e delegacion lo vota precisamente. pasobra ningun dje partinan di reinado no sabi esey ainda: Esaki lo depende dje resolucion cu mester worde presenta ainda; e por ta violento, pero e por ta modera tambe.

E ministro a menciona su discusionnan na Washington. El a discuti cu Eisenhower e problema indones y e amenaza di Hulanda pa Indonesia. expresa di bez en cuando. y mencionando e discurso di Sukarno. Nan a discuti tambe problemanan tocante Pacto Atlantico y desarollo di Europa y tambe e servicionan cu KLM kier establece na costa occidental di Merca.

Ministro Luns a entrega presidente Eisenhower un carta tocante e asunto di KLM. den cual el a splica e argumentonan di Hulanda. State Department tambe a ricibi un copia dje carta.

Ministro Luns tabatin dos discusion cu secretario general Hammarskjoeld. un di nan tabata confidencial y tabata trata di Nueva Guinea.

Ministro Luns a encontra tambe su colega hapones. Kosako, kende a expresa su lamento tocante causa dje hecho. cu Hapon no a acepta e bishita dje Karel Doorman.

Ministro Luns a bisa cu lo unico cu e sabi tocante e plan di mediacion. cu cual e prome ministro di Malaca ta spera di por soluciona e conflicto respecto Nueva Guinea, el a hanja sabi for di noticianan di prensa.

Un periodista a puntra ministro Luns. si lo e ricibi e prome ministro di Malaca. si e kier discuti su proposicion cu gobierno hulandes. Ministro a contesta: „Mi no por imaginami. cu lo mi no ricibi e lider di estado di un pais amistoso".

Ministro Luns a bisa cu gobierno mericano ta ocupa e mes punto di bista tocante Nueva Guinea. cu e tabata ocupa for di 1950. Merca lo desaproba di tur sorto di violencia.

Ministro Tunku ta duna hopi speranza

Prome ministro Tunku Abdul Rahman di Malaca. kende a pasa Schiphol durante e weekend cu a caba. na caminda pa Londen. a declara el contrario cu noticianan di prensa di Malaca. cu presidente Sukarno y ministro Nasution no a aproba su plannan pa mediacion den e conflicto Nueva Guinea. completamente. „Bo no por spera cu nan lo aproba e plannan aki completamente. pero mi ta kere toch cu ta existi e probabilidad cu e plannan lo tin exito". asina el a bisa.

Lo depende dje discusionnan cu otro gobiernonan. si e prome ministro di Malaca lo establece contacto na november cu gobierno hulandes. Solamente si e logra di gana aprobacion dje otro paisnan pa su proposicionnan, lo e trata di gana aprobacion di Hulanda tambe. „Un poco conviccion di tur otro pais. podiser por pone. cu e conflicto lo worde soluciona". asina e prome ministro a bisa. El a nenga di duna informacion tocante su proposicionnan. El a contesta e pregunta. pakico e ta bai discuti su plannan na Merca prome. bisando: „Mi ta conoce punto di bista di Hulanda y mi a dirigimi prome na gobierno indones. Casi no ta necesario awor pa mi sa. cu mi a pasa hopi trabao pa hanja aprobacion pa maske ta un parti chikitu di mi proposicionnan". aki poco dia lo mi ta na Merca. y lo mi tin por lo menos un base. Boso mester considerele como un sorto di principio pa hanja un solucion. Si nos kier tin paz berdadero na e parti ey di mundo. nos ta kere cu e puntonan. cu lo mi propone. por worde discuti.

E prome ministro di Malaca a bisa cu e proposicion di prome ministro MacMillan lo worde discuti na Londen. Lo e keda cerca presidente Eisenhower na Washington pa 4 dia.

El a contesta e pregunta. kico ta su opinion dje referendum na Surafrica. bisando: Na prome luga mi tabata spera e resultado di antemano. Mi ta kere tambe cu e ta un resultado masha agrada pa e reina ingles. Maske cu tabata simbolico. e. como cabezante dje imperio. tabata responsable tambe en hecho pa e politica racial di Surafrica. Awor e no ta responsable mas". El a bisa cu ta imposible pa hendenan di color. cu ta bishita Surafrica. pasa un anochi den un hotel. „Si mi mester biaha door di Surafrica. lo mi no por pasa un anochi den un hotel. asina el a bisa.

Embahadornan nobo di Israel i Argentina

JERUSALEM. 17 october. — Israel y Argentina lo anuncia oficialmente awe e nombernan dje embahadornan nobo na e dos paisnan. Joseph Avidar. ex-embahador israelita na Moscu. lo representa Israel na Argentina. mientras cu Rogelio Tristany. director actual dje departamento Africa dje ministerio argentino di asuntonan exterior. lo representa Argentina na Israel.

Argentina a jama bek su embahador na TEL AVIV despues dje incidente cu Eichmann. y el a declara e embahador israelita na Buenos Aires. persona non-grata.

Entre tantu a jega Israel Jacob Robinson. kende a prepara e acusacionnan di Merca den e proces na Neurenberg contra e persecucion aleman dje judionan.

Robinson lo duna e fiscal israelita den e proces contra Eichmann; conseho y majan lo e tin un discusion cu e ministro israelita di husticia.

Na Leopoldstad nan ta mal-contentu

LEOPOLDSTAD. 17 october. — Un portavoz di Nacionnan Uni a expresa su simpatia y lamento profundo pa motibu dje atentado. cu simpatizadornan di Lumumba a comete contra Alhert Ndele. vicepresidente dje conseho di comisarionan di Mobutu.

Na Leopoldstad e rabia riba Nacionnan Uni a aumenta hopi. despues di publicacion di un portret di e atentado. Riba e portret por mira con Ndele ta worde hati door di simpatizadornan di Lumumba. mientras cu e tin su brazanan extende na solda ghanes di Nacionnan Uni. kende no ta haci nada pa judele.

A worde informa cu Ndele. kende su cara y cabez a worde corta cu cuchu. „ta haci progreso satisfactoriamente".

Mas declaracion di ministro Luns

DEN HAAG. 17 october. — Ministro Luns di Hulanda a declara na su regreso for di Merca. tocante. cu a tene discusion na Washington cu su colega mericano. cu e ministro mericano di defensa. prome ministro Nehru di India. e prome ministro y esun di asuntonan exterior di Inglaterra. y cu coleganan di Australia. Israel. Francia y Belgica. E tabatin un combersacion largu tambe cu Allen Dulles. cabezante dje servicio mericano di informacion". asina el a bisa.

E corant hulandes „Volkskrant" a skirbi. cu ministro Luns a contesta e pregunta. kende a tuma iniciativo pa prepara e encuentro cu Dulles. bisando. cu el a worde sugeri pa establece contacto cu senjor Dulles.

E corant ta bisa cu un dje obhetonan mas importante cu probablemente a worde discuti ta e asunto precario na Cuba. en relacion cu e hecho. cu Antillas Neerlandes y Surinam ta relativamente carca di Cuba.

Explosion abordo di „Capetown Castle"

MADRID. 17 ocotber. — E cantidad di hende cu a muri como resultado dje explosion cu a tuma luga awe mainta abordo dje bapor ingles „Capetown Castle". a ascene awor na 4. Diez hende ta herida. E explosion a tuma luga ora cu e bapor tabata drenta haf di Las Palmas (Islanan Canaria).

Awe tardi a worde informa cu e explosion a tuma luga den machinekamer. Tur e victimanan ta nabegantenan dje bapor mes.

Te ainda nan no sabi causa dje explosion. cu a causa hopi danjo na e bapor y a ponele kita for di su curso.

E pasaheronan. cu tabata biaha for di Surafrica. a hanja nan den panico den principio. pero nan a logra di bandona e bapor pa medio di botonan di salbamentu. Nan a continua nan biahe abordo di un otro bapor ingles cu tambe tabata bai Islanan Canaria.

E „Capetown Castle" lo worde hala pa Las Palmas. na unda lo e worde repara.

Bringamentu entre Africanonan na Matero i Lusaka

SALISBURY. 17 october. — Ajera nochi tabatin bringamentu entre africanonan na Matero y na Lusaka (norte Rhodesia). E secretario dje partido nacionalista uni pa independencia, Sipalo. a worde maltrata gravemente. Su estado di salud ta bastante grave. asina e portavoz dje departamento di informacion pa norte di Rhodesia a informa. Demostrantenan a tira piedranan. causando danjo na edificionan.

Awe mainta 300 africano a cana door di Lusaka. gritando „libertad".

Segun e ultimo noticianan cu a worde ricibi. trankilidad a regresa na Matero y Lusaka.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April



Tantem cu bo bijs no a pasa. no haci nada interesante pa esei no bin duel bo despues.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Cambio y aplicacionnan por ta necesario. Lubida riba mal entendimientonan di den pasado.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Desarollonan sorprendente y bon noticia por haci e dia di awe particularmente dibertido.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Si bo tin interes anto awe ta masha bon dia pa bo cumpra of bende un cas. Diberti bo.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



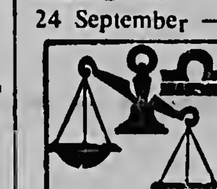
Den asunto di financia bo por bien spera un bon noticia. Cuidao cu viaje ora bira laat.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Awe fortuna ta hari y caricia bo y e por yuda aumento di bo meritonan na un manera inespera.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Ta dia di spera tur sorto di sorpresanan awe na fabor di bo bida priva. Spera un romance nobo.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



E dia di awe ta bira pa bo un placer pasobra lo bo ricibi masha bon noticia inesperadamente.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



E noticia cu lo bo ricibi awe lo sirbi pa cambia bo bijs enteramente. Cultiva amistad cu otronan.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Tempo ta cambia parti di merdia na bo fabor. Busca amistad cu bo chef y gana su carinjo.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Un cos cu masha dia bo ta spera por bira awe realidad. Awe ta un bon dia di casa pa bo.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Tempo planetario ta completamente na bo fabor. Bo salario por aumenta. Bo merito ta ser aprecia.

Un contribucion importante di prinses Wilhelmina

DEN HAAG. 17 october. — E fondo hulandes pa ajudo pa Antillas Hulandes. a informa cu S.A.R. Prinses Wilhelmina a duna un contribucion importante pa e coleccion di oro. na beneficio dje victimanan dje orcan „Donna". na e isla St. Maarten. na Antillas Hulandes.

A muri como 22 rebelde di Baluba na Elisabethstad

ELISABETHSTAD. 17 october. — 22 rebelde dje tribu Baluba a muri awe durante 2 bringamentu contra trupanan di orden di Katanga. 20 di nan a muri na un pueblo cerca Kabongo y e otro dosnan den e region Kongolo, parti norte di Katanga.